



Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels • Instrucciones • Istruzioni

Meine ersten Spiele

Nachtwächterbär



Night Watchman Bear • Bonne nuit petit ourson !
Beer op wacht • Osito Guardián
L'orso guardiano notturno

Copyright



- Spiele Bad Rodach 2016

Mis primeros juegos

Osito Guardián



Un bonito juego sobre la hora de ir a la cama para 1 a 3 niños a partir de 2 años y 1 adulto.

Autores: Christiane Hüpper, Miriam Koser, Markus Nikisch
Ilustraciones: Lana Loutsa
Duración de una partida: de 5 a 10 minutos

Queridos padres:

Nos alegra que hayan escogido este juego de la serie Mis primeros juegos. Se han decidido ustedes por el juguete correcto y con él van a abrirle a su hijo muchas perspectivas para desarrollarse jugando.

Estas instrucciones les ofrecen muchos consejos y sugerencias sobre cómo pueden ir descubriendo con su hijo el material de juego y consolidar un ritual para la hora de ir a dormir. Lo ideal es jugar con poca luz en la habitación para poder observar mejor el bonito efecto de luz del Osito Guardián.

Jugar juntos relaja tras un día lleno de actividad y prepara a los niños para ir a dormir. Al ayudar al Osito Guardián a meter a los otros animales a la cama, su hijo también se prepara poco a poco para dormirse. El Osito Guardián no solo es una figurita para el juego, sino que también funciona como lamparita de noche y le gusta mucho brillar cuando su hijo se va a dormir. Lo más destacado es que la función de lamparita de noche se apaga automáticamente 30 minutos después de activarla. Con su tenue luz, el Osito Guardián quita el miedo a la oscuridad a su hijo y le ayuda a dormirse.

Que lo pasen muy bien leyendo en voz alta, escuchando, jugando y al irse a la cama les desean

los inventores para niños



ESPAÑOL



Contenido del juego

1 Osito Guardián, 4 casitas de los animales, 12 fichas de camino, 4 fichas de jardín, 8 fichas de bosque, 1 dado de símbolos, 1 instrucciones del juego



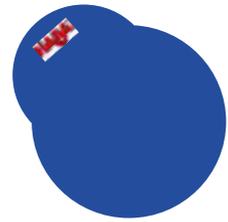
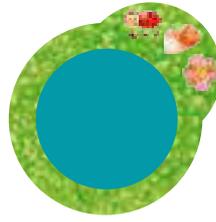
Osito Guardián



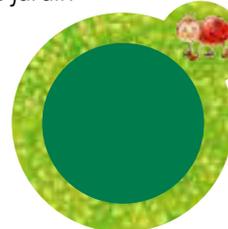
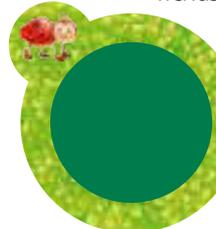
casitas de los animales



fichas de bosque



fichas de jardín



fichas de camino

Por favor, antes de jugar por primera vez, retiren con cuidado las fichas de la bolsa de plástico y desháganse inmediatamente de ella.

El Osito Guardián y sus funciones

Indicaciones técnicas

Antes del primer uso, coloque 3 pilas de botón del tipo LR44 en el compartimento en la parte inferior de la figurita del Osito Guardián. Más información en la página 47.

Encienda el Osito Guardián con el conmutador deslizante en la parte inferior de la figurita. Al principio brillará con la máxima intensidad. El Osito Guardián tiene dos funciones:

Función en el juego

El Osito Guardián tiene un sensor óptico que reacciona al entrar en contacto con el campo de color grande en el centro de las fichas de juego. Con las fichas de jardín, la luz parpadea; con las fichas de camino, se atenúa poco a poco. Si el Osito Guardián brilla pero no reacciona al entrar en contacto con las fichas de juego, se deben cambiar las pilas.

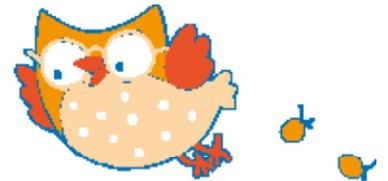
Función de lamparita de noche

Al colocar al Osito Guardián sobre la cara posterior de una ficha de jardín, brilla durante 15 minutos como una lamparita de noche. Durante los siguientes 15 minutos, la luz se atenúa progresivamente; es decir, en el transcurso de 30 minutos, el Osito Guardián se apaga solo. Importante: cuando la función de lamparita de noche está activada, el Osito Guardián no se puede configurar como luz parpadeante o luz tenue progresiva (= funciones en el juego).

Juego libre

En el juego libre, su hijo descubre el material de juego. Exploren juntos las ilustraciones y hablen de lo que hay en las fichas de juego. Enséñenle las tres casitas de los animales con sus diferenciadas partes delanteras y posteriores: ¿En qué parte de la casa pasa el día cada animal y dónde duerme? ¿Qué tiene cada animalito en el brazo? Muéstrenle cómo va el Osito Guardián de ficha en ficha de camino y qué pasa cuando llega a una de las casitas de los animales. Practiquen cómo tirar el dado correctamente con su hijo y la asociación del símbolo en el dado con la ficha adecuada. Así se familiarizará con los símbolos y su clasificación.

Ustedes pueden formular preguntas acerca de los detalles que figuran en el juego a los niños que sean algo mayores y que ya conozcan el material de juego. Algunos ejemplos: ¿Dónde vive el conejito? ¿Qué hace el ratoncito? etc.



Reglas del juego

Antes de comenzar

Coloquen las casitas de los animales como se muestra en la imagen. El orden de las casitas, en el sentido de las agujas del reloj, es el siguiente: Osito Guardián – Conejito – Lechuza – Ratoncito.

Delante de cada casita de los animales debe ponerse una ficha de jardín. Entre las fichas de jardín, coloquen tres fichas de camino de manera que cada símbolo (flor, caracol, mariquita) aparezca una vez. De este modo, las fichas de jardín y de camino forman un círculo.

Coloquen las cuatro fichas de bosque con las ilustraciones boca arriba en el centro del círculo. Las cuatro fichas de bosque sin ilustración no se necesitan para el juego básico. En el juego con niños que ya conocen el funcionamiento del juego, las fichas de bosque sin ilustración se pueden añadir o se pueden utilizar para la variante del memo con las fichas boca abajo.



ESPAÑOL



Se enciende la luz del Osito Guardián y se coloca la ficha de jardín delante de su casa: el Osito Guardián se ilumina al encenderse y parpadea al colocarlo sobre una ficha de jardín. Tengan preparados el dado y las instrucciones con el cuento para antes de ir a dormir.

Comienza la función

El juego está compuesto por cinco sencillas acciones:

1. Leer en voz alta

Lean en voz alta el primer fragmento del cuento para antes de ir a dormir ("El Osito Guardián se prepara para salir").

2. Lanzar el dado y mover ficha

Tras haber leído el primer fragmento, es el turno de los niños y van a casa del primer animalito junto al Osito Guardián para ayudarlo.

Por eso, el niño más pequeño es el primero en lanzar el dado y mueve al Osito Guardián en el sentido de las agujas del reloj hasta la ficha de camino con el símbolo del dado.

A continuación será el turno del siguiente niño, que tirará el dado. Con cada paso, el farolillo del Osito Guardián se va apagando.

3. Leer en voz alta

En cuanto se llega a la primera ficha de jardín, delante de la casa del conejito, la luz del Osito Guardián empieza a parpadear y ustedes pueden continuar leyendo en voz alta el fragmento "Delante de la casita del conejito" del cuento.

4. Buscar

Tras haber leído el segundo fragmento, vuelve a ser el turno de los niños, que deben buscar la almohada preferida del conejito.

El niño que ha movido al Osito Guardián hasta la ficha de jardín busca la almohada preferida del conejito entre las fichas del bosque en el centro de la mesa. Los otros niños pueden ayudarlo. Cuando se haya encontrado la ficha correcta, se puede dar la vuelta a la casita del conejito y la ficha con la almohada preferida del conejito se retira del juego.

5. Leer en voz alta

Para terminar, continúen leyendo el cuento a partir del fragmento "¡Encontrada la almohada preferida del conejito!".

A partir de ahora, las acciones se repiten hasta que los niños lleguen a la casita del Osito Guardián. Entonces se lee en voz alta el último fragmento del cuento ("Delante de la casita del Osito Guardián").

Final del juego:

El juego y el cuento terminan cuando el Osito Guardián se va a dormir.

Si su hijo quiere, se puede girar una de las fichas del jardín y se puede poner cerca de su cama. Si colocan el Osito Guardián sobre ella, la figurita brilla como si fuera una lamparita de noche y ayudará a su hijo a dormirse. La luz se atenúa poco a poco y se apaga de forma automática al cabo de 30 minutos.



Consejo:

Se puede cambiar el orden de las casitas y contar el cuento en otro orden.

Variante Memo:

Con niños mayores se puede jugar a la variante memo y colocar las fichas de bosque boca abajo. Además, se pueden añadir hasta cuatro de las fichas de bosque sin ilustración en el centro de la mesa, también boca abajo. Cuando uno de los niños se equivoca de ficha o gira una sin ilustración, el resto de niños deben intentar recordar qué ficha era. Antes de terminar el turno, se vuelve a girar la ficha de bosque y será el turno del siguiente niño.

Cuento de buenas noches

El Osito Guardián y los animalitos del bosque

El Osito Guardián se prepara para salir

En el bosque de abetos el bonito día llega a su fin. Los últimos cálidos rayos de sol resplandecen entre las ramas de los árboles. Todos los animalitos vuelven a sus madrigueras, a sus nidos y a sus casitas para descansar. Como cada día a esta hora, el Osito Guardián se prepara para su ronda nocturna: quiere decir "buenas noches" a sus amigos... así que enciende la luz de su farolillo y emprende la marcha.

Delante de la casita del conejito

El viento hace centellear la luz del farolillo del Osito Guardián. Ha llegado a la casa del conejito. "Hola, Carlos" dice el Osito Guardián amablemente. "Hola, Osito Guardián" contesta el Conejito Carlos. "Me alegro de que estés aquí. He perdido mi almohada preferida en el bosque y sin ella no me puedo dormir". "Ningún problema", dice el Osito Guardián. "Gracias la luz de mi farolillo podré encontrar tu almohada".

¿Puedes ayudar al Osito Guardián a buscar la almohada preferida del conejito?



¡Encontrada la almohada preferida del conejito!

“¡Sí, esta es mi almohada!” dice Carlos muy contento. “¡Muchas gracias, Osito Guardián! Ahora me podré dormir muy rápidamente”. El conejito hace un bostezo tan grande que se pueden contar todos sus dientes. “Buenas noches y dulces sueños”, se despide el Osito Guardián.

El conejito se duerme

El conejito Carlos cierra los ojos y se abraza a su almohada. El Osito Guardián sigue su camino muy satisfecho. Su farolillo brilla con un poco menos de intensidad, pero, por suerte, ya conoce el camino.

Delante del nido de la lechuza

El cálido viento de la noche hace centellear la luz del farolillo del Osito Guardián, que acaba de llegar al nido de la lechuza Laura. “Hola, Laura”, dice el Osito Guardián. “Buenas noches, Osito Guardián”, contesta la lechuza Laura con un suspiro. “Que bien que estés aquí. He perdido mi gorro para dormir en el bosque y no lo encuentro. Y sin mi gorro no me puedo dormir”. “Ningún problema”, dice el Osito Guardián. “Gracias la luz de mi farolillo podrá encontrar tu gorro”.

¿Puedes ayudar al Osito Guardián a buscar el gorro para dormir de la lechuza?



¡Encontrado el gorro para dormir de la lechuza!

“¡Sí, este es mi gorro!” dice Laura muy contenta. “¡Muchas gracias, Osito Guardián! Ahora me podré dormir muy rápidamente”. Laura bosteza y se estira con un intenso “Uuuuh-uuuuh”. “Buenas noches y dulces sueños”, se despide el Osito Guardián con la mano.

La lechuza se duerme

La lechuza Laura cierra los ojos. El Osito Guardián sigue su camino muy satisfecho. Su farolillo brilla con un poco menos de intensidad, pero, por suerte, ya conoce el camino.

Delante de la madriguera de la ratoncita

El suave parpadeo de la luz del farolillo hace que el Osito Guardián se detenga. Ha llegado a la madriguera. “Buenas noches, Rita”, dice el Osito Guardián amablemente. “Hola, Osito Guardián”, responde la ratoncita Rita y se suena la nariz. “¿Qué te pasa?” pregunta el Osito Guardián. “No encuentro mi peluche favorito. El bosque está oscuro y no me atrevo a salir a buscarlo”, le explica Rita. “Ningún problema”, dice el Osito Guardián. “Gracias la luz de mi farolillo podrá encontrar tu peluche”.

¿Puedes ayudar al Osito Guardián a buscar el peluche de la ratoncita?



¡Encontrado el peluche!

“¡Sí, este es mi peluche!” dice Rita muy contenta. “¡Muchas gracias, Osito Guardián! Ahora me podré dormir muy rápidamente”. La ratoncita Rita se tapa con las sábanas y se acomoda la almohada. Después, bosteza de modo que su naricita casi toca la almohada. “Buenas noches y dulces sueños”, se despide el Osito Guardián.

La ratoncita se duerme

Rita ya se ha dormido y el Osito Guardián puede oír un leve ronquido. La luz casi se ha apagado del todo, pero el Osito Guardián todavía ve suficientemente bien y encuentra el camino a su casa.

Delante de la casita del Osito Guardián

La luz del farolillo parpadea débilmente. Cansado, el Osito Guardián llega a su casita. “Uy, ¡que cansado estoy!” dice mientras bosteza y se estira. Luego echa un vistazo a su farolillo: “¡Vaya, la luz casi se ha apagado por completo y sin luz no me puedo dormir! ¿Quién me ayudará ahora?” El Osito Guardián mira a su alrededor.

¿Puedes ayudar al Osito Guardián a buscar una luciérnaga?



¡Encontrada la luciérnaga!

Por la ventana entra volando una luciérnaga. Ha observado al Osito Guardián en el bosque. “Querido Osito Guardián”, le dice. “He visto como acompañabas a la cama a todos los animalitos del bosque. Es un gesto muy bonito por tu parte. Por eso, ahora te quiero ayudar. Vete a la cama y tápate bien. Yo me meteré en tu farolillo y brillaré hasta que te duermas”. El Osito Guardián se pone muy contento. “Muchas gracias”, dice. “Si brillas para mí, seguro que me dormiré muy rápido”.

El Osito Guardián se duerme

El Osito Guardián bosteza con tanta fuerza que las cortinas se mueven. “Buenas noches y dulces sueños”, dice la luciérnaga. Y el Osito Guardián cierra sus ojitos cansados y se duerme.



Liebe Kinder, liebe Eltern,

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA-Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden. Kein Problem! Unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.

Dear Children and Parents,

After a fun round, you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and nowhere to be found. No problem! At www.haba.de/Ersatzteile you can find out whether this part is still available for delivery.

Chers enfants, chers parents,

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part. Pas de problème ! Vous pouvez demander via www.haba.de/Ersatzteile si la pièce est encore disponible.

Beste ouders, lieve kinderen,

Na een leuke spelronde ontbreekt plotseling een deel van het spelmateriaal en is niet meer te vinden. Geen probleem! Onder www.haba.de/Ersatzteile kunt u altijd navragen of het nog verkrijgbaar is.

Queridos niños, queridos padres:

Después de una entretenida ronda de juego se descubre repentinamente que falta una pieza del material de juego que no se puede encontrar en ninguna parte. ¡Ningún problema! En www.haba.de/Ersatzteile podrá consultar si esta pieza está disponible como repuesto.

Cari bambini e cari genitori,

dopo una divertente partita improvvisamente manca un pezzo di questo gioco HABA e non si riesce a trovare da nessuna parte? Nessun problema! Sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete chiedere se il pezzo è ancora disponibile.

Queridos pais, queridas crianças,

Depois de alguns jogos engraçados verificou-se a falta de algumas peças que não conseguem ser encontradas. Não faz mal! Sob www.haba.de/Ersatzteile pode perguntar se a peça ainda é disponível.

Kære børn, kære forældre,

det kan forekomme at man efter en sjov omgang med dette HABA-spil ikke kan finde reglerne mere. Intet problem! Du kan spørge om nogle nye såfremt de stadigvæk kan leveres på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile.

Kära barn, kära föräldrar!

Efter en skojig spelrunda saknas plötsligt en bit ur spelaterialet från detta HABA-spel och vi kan inte hitta det. Inget problem! Titta på webbsidan www.haba.de/Ersatzteile och fråga om biten kan levereras.

Kedves Gyerekek! Kedves Szülők!

Egy vidám játék után hirtelen hiányzik ennek a HABA játéknak egy darabja és sehol sem találják. Semmi gond! A www.haba.de/Ersatzteile alatt megkérdezhetik, hogy raktáron van-e még az a darab.



Tips voor het gebruik en de veiligheid van de lichtgevende beer

Gebruiksdoeleinde

Dit artikel is bedoeld voor kinderen vanaf 3 jaar om te spelen in een droge omgeving. Stel het artikel niet bloot aan hitte. Enkel volwassenen mogen de batterijen plaatsen en vervangen. Schakel het toestel uit bij de vervanging van de batterijen.

Plaatsen van de batterijen

Open het deksel van het batterijvakje met een passende schroevendraaier. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opnieuw geladen worden. Oplaadbare batterijen mogen alleen worden geladen door of onder toezicht van volwassenen. Voor het laden, moeten de batterijen uit het speelgoed verwijderd worden. Het is niet toegestaan verschillende batterijtypes of nieuwe en oude batterijen samen te gebruiken. Lege batterijen moeten uit het speelgoed verwijderd worden. Verwijder de batterijen uit het batterijvakje van het artikel als u het langere tijd niet denkt te gebruiken en bewaar deze buiten het bereik van kinderen. De aansluitklemmen mogen niet kortgesloten worden. Gebruik uitsluitend batterijen van het type LR 44. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit. Bevestig het batterijvakdeksel weer met de schroef. Bewaar deze handleiding goed. Geef, als u het artikel aan derden geeft, a.u.b. ook deze handleiding mee.



Indicaciones de uso y seguridad

Advertencias:

Este artículo es un juguete para niños a partir de 3 años, cuyo uso está indicado en espacios secos. No exponga el juguete a altas temperaturas. Las pilas solo deben ser puestas y cambiadas por adultos. Apague el juguete antes de cambiar las pilas.

Colocación de las pilas:

Abra la tapa de cierre del compartimento de las pilas con un destornillador correcto. No deben introducirse pilas no recargables. Las pilas recargables solo deben cargarse bajo la supervisión de personas adultas. Las pilas recargables deben retirarse del juguete antes de cargarlas. No usar distintos tipos de pilas ni mezclar pilas nuevas y viejas. Las pilas deben ser colocadas respetando la correspondiente polaridad. Las pilas agotadas deben ser retiradas de dentro del juguete. En caso de no usar el aparato por un tiempo prolongado, quite las pilas del compartimento y colóquelas en sitio, donde los niños no alcancen. Los bornes de las pilas no deben ser cortocircuitados. Use exclusivamente pilas del tipo CR2032. Use solamente pilas del tipo LR 44. Preste atención a la polaridad de las pilas al colocarlas. Vuelva a fijar la tapa de las pilas con el tornillo. Conserve estas instrucciones de uso. En caso de dar el artículo a terceros, entregue también estas instrucciones de uso.

Scheda tecnica accompagnatoria:

Impiego previsto

Questo articolo è pensato per bambini a partire da 3 anni nell'ambito di attività di gioco in un ambiente asciutto. Non esporre l'articolo a fonti di calore eccessivo. L'inserimento e la sostituzione delle batterie devono essere eseguiti solo da adulti. Spegnerne l'articolo per procedere alla sostituzione delle batterie.

Inserimento delle batterie:

Aprire il coperchio di chiusura dello scomparto batterie con un cacciavite adatto. Le batterie non ricaricabili non possono essere messe sotto carica. Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto. Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo prima di essere ricaricate. Diversi tipi di batterie o batterie nuove ed usate non devono essere mischiate. Le batterie devono essere inserite rispettando la corretta polarità. Le batterie scariche devono essere rimosse dal giocattolo. I morsetti di alimentazione non devono essere cortocircuitati. Utilizzate esclusivamente batterie del tipo CR2032. Utilizzate solo batterie del tipo LR 44. All'inserimento delle batterie prestate attenzione alla giusta polarità. Fissare il coperchio di chiusura delle batterie con la vite. Durante il cambio delle batterie spegnere questo articolo.

